

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
10 September 2019
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа VI (Продажа судов на основании
судебного решения)
Тридцать шестая сессия
Вена, 18–22 ноября 2019 года**

**Проект документа о продаже судов на основании
судебного решения: аннотированный первый
пересмотренный вариант Пекинского проекта**

Записка Секретариата

Содержание

Стр.

I. Введение.	2
II. Вопросы для рассмотрения Рабочей группой	2

Приложение

Первый пересмотренный вариант Пекинского проекта	8
--	---



I. Введение

1. На своей тридцать пятой сессии (Нью-Йорк, 13–17 мая 2019 года) Рабочая группа рассмотрела подготовленный Международным морским комитетом (ММК) проект конвенции о признании продажи судов на основании иностранных судебных решений, известный под названием «Пекинский проект» (см. документ [A/CN.9/WG.VI/WP.82](#)). Рабочая группа решила, что Пекинский проект послужит полезной основой для обсуждения темы, касающейся продажи судов на основании судебного решения ([A/CN.9/973](#), пункт 25).
2. В приложении к настоящему документу содержится аннотированный первый пересмотренный вариант Пекинского проекта, который был подготовлен Секретариатом для отражения результатов обсуждений и решений Рабочей группы на ее тридцать пятой сессии и который представляется на рассмотрение Рабочей группы на ее тридцать шестой сессии.

II. Вопросы для рассмотрения Рабочей группой

1. Некоторые основополагающие вопросы

а) Форма документа

3. Пекинский проект составлен в форме международного договора. На своей тридцать пятой сессии Рабочая группа решила, что пока рано рассматривать вопрос о форме любого документа, который может быть в конечном счете разработан (например, международный договор или типовой закон) ([A/CN.9/973](#), пункт 25). С учетом этого решения первый пересмотренный вариант соответствует по форме и структуре Пекинскому проекту, рассмотренному Рабочей группой на ее тридцать пятой сессии, но включает выделенные курсивом варианты формулировок для типового закона, что обеспечит для Рабочей группы большую наглядность такого альтернативного варианта.

б) Географический охват

4. По вопросу о том, будет ли данный документ, если он будет принят в форме международного договора, применяться к продажам на основании судебного решения, проводимым в государстве, не являющемся участником, никакого решения принято не было. Пекинский проект применяется к признанию продаж на основании судебного решения, проводимых в любом государстве, хотя статья 9 Пекинского проекта разрешает государствам-участникам делать оговорку, ограничивающую применение международного договора продажами на основании судебного решения, проводимыми в государствах-участниках. Рабочая группа подробно не рассматривала географический охват данного документа, однако уже выражались некоторые сомнения относительно применения режима признания к продажам на основании судебного решения, проводимым в государстве, не являющемся участником, если исходить из того, что данный документ будет принят в форме международного договора ([A/CN.9/973](#), пункты 47, 52–53). Первый пересмотренный вариант составлен исходя из того, что в случае международного договора режим признания будет применяться только в отношениях между государствами-участниками.

с) Основная сфера применения

5. Не было принято никакого решения по вопросу о том, применяется ли режим признания в соответствии с данным документом только к продаже на основании судебного решения, в результате которой покупатель (уже) получил необремененное право собственности согласно национальному законодательству государства продажи на основании судебного решения («вариант А»), или же он имеет более широкую сферу применения, устанавливая требование о том, чтобы любая продажа судна на основании судебного решения вела к переходу

необремененного права собственности («вариант В») (см. документ [A/CN.9/973](#), пункт 92). В соответствии с просьбой Рабочей группы ([A/CN.9/973](#), пункт 93) первый пересмотренный вариант отражает каждый из возможных вариантов (см. статьи 2(2), 4 и 6, а также сопроводительные сноски).

(d) Продажи судна «с оговорками»

6. Не было принято никакого решения по вопросу о том, следует ли рассматривать в документе так называемые продажи судна на основании судебного решения «с оговорками» (т.е. продажи, в результате которых покупатель не получает необремененное право собственности согласно национальному законодательству государства продажи на основании судебного решения). Как и было предложено на тридцать пятой сессии Рабочей группы ([A/CN.9/973](#), пункт 92), первый пересмотренный вариант содержит варианты формулировок, позволяющие охватить такие продажи (см. статьи 4(2), 5(2)(h), 7(2), 8(3), а также сопроводительные сноски).

7. По поводу включения в данный документ права собственности с оговорками были высказаны некоторые возражения ([A/CN.9/973](#), пункт 37), в том числе с учетом того влияния, которое оно может оказать на ценность сертификата о продаже на основании судебного решения, выданного согласно статье 5, и на эффективность режима признания в соответствии с данным документом. Отмечалось, что при рассмотрении вопроса о продажах «с оговорками» Рабочая группа не должна упускать из виду основополагающую цель разрабатываемого документа — облегчить снятие судна с регистрации путем выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения ([A/CN.9/973](#), пункт 93).

2. Другие вопросы для рассмотрения

8. В дополнение к вопросам, указанным в аннотациях к первому пересмотренному варианту, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующие вопросы (без какого-либо порядка очередности):

а) *ссылка на «признание»*: был задан вопрос о том, необходимо ли предусматривать в документе необходимость *признания* продажи на основании иностранного судебного решения, если в нем уже предусматривается, что такая продажа будет иметь *последствия* за пределами государства продажи на основании судебного решения ([A/CN.9/973](#), пункт 49). Было высказано мнение о том, что в документе должно говориться скорее о «последствиях», а не о «признании» (там же). Основные положения первого пересмотренного варианта были подготовлены таким образом, чтобы избежать использования термина «признание». Для удобства пользования в аннотациях по-прежнему используются выражения «государство признания» и «режим признания» для описания конкретных аспектов проекта документа;

б) *ссылки на «необремененное право собственности»*: Рабочая группа согласилась с тем, что в процессе ее работы следует сначала сосредоточить внимание на вопросах приобретения необремененного права собственности и снятия с регистрации ([A/CN.9/973](#), пункт 25). Понятие «необремененного права собственности» не используется в Международной конвенции о морских залогах и ипотеках (1993 год) («КМЗИ 1993 года»). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не будет ли ссылка на это понятие в будущем документе излишней, учитывая, что понятие «необремененного права собственности», как оно определено в статье 1(b) первого пересмотренного варианта, уже рассматривается по существу в основных положениях документа (см. статью 4);

в) *сведение к минимуму количества определений*: было высказано мнение о том, что Рабочей группе следует стремиться к тому, чтобы свести к минимуму количество определений в документе ([A/CN.9/973](#), пункт 76). С учетом этого предложения некоторые термины, определения которых приводятся в статье 1 Пекинского проекта, в первом пересмотренном варианте определяются в

тех положениях, в которых они используются. В некоторых случаях определение термина таким способом избавило от необходимости использовать термин, которому дается определение. Это касается, например, термина «компетентный орган». Более того, в первом пересмотренном варианте некоторые определения стали излишними или ненужными. Так обстоит дело, например, с терминами «день» (который понимается как относящийся к календарному дню, [A/CN.9/973](#), пункт 75) и «признание». Рабочая группа согласилась не давать определение термина «суд» (см. [A/CN.9/973](#), пункт 85). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости сохранения определений терминов «лицо» (в документах ЮНСИТРАЛ, как правило, не дается определения этого термина), «покупатель» и «последующий покупатель», определения которых по-прежнему приводятся в статье 1 первого пересмотренного варианта. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть необходимость ограничения охвата определения термина «судно» в статье 1(i) первого пересмотренного варианта путем ссылки на то, может ли судно «быть предметом продажи на основании судебного решения в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения»;

d) *определение термина «морской залог»*: определение термина «морской залог» еще не рассматривалось Рабочей группой. Этот термин используется а) для определения термина «обременение» (статья 1) (который, в свою очередь, используется для определения термина «необремененное право собственности»), b) для определения категорий лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения, т.е. держателей морских залогов (статья 3), и c) для определения категорий лиц, которые имеют право оспаривать продажу на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения, то есть держателей морских залогов (статья 9). Было объяснено, что в результате определения термина «морской залог» путем ссылки на требование, «признанное ... по законодательству, применимому в соответствии с нормами международного частного права государства продажи на основании судебного решения», этот термин может охватывать более широкий круг морских залогов, чем в списке, содержащемся в статье 4 КМЗИ 1993 года, которые признаются всеми государствами — участниками КМЗИ 1993 года: см. William M. Sharpe, “Towards an International Instrument for Recognition of Judicial Sales of Ships — Policy Aspects” (Уильям М. Шарп, «На пути к международному документу для признания продажи судов на основании судебных решений — политические аспекты»), [CMI Yearbook 2013](#) (Antwerp, 2013), p. 175. В равной степени возможно и то, что применимое законодательство будет признавать меньше морских залогов, чем в списке, содержащемся в статье 4 КМЗИ 1993 года;

e) *определение термина «ипотека»*: определение термина «ипотека» еще не рассматривалось Рабочей группой. Этот термин используется а) для определения термина «необремененное право собственности», т.е. свободное от любой ранее существовавшей ипотеки (статья 1), b) для определения категорий лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения, т.е. держателей зарегистрированной ипотеки (статья 3), c) для определения ранее существовавших прав или интересов, которые сохраняются, несмотря на продажу на основании судебного решения, т.е. ипотеки, продолжающей действовать в отношении судна (статья 4), d) для определения обязательств регистратора в государстве регистрации, т.е. обязательств удалить любую зарегистрированную ипотеку, за исключением любой сохраненной зарегистрированной ипотеки (статья 7), e) для определения обязательств судов в государстве регистрации, т.е. обязательств не арестовывать судно, за исключением ареста с связи с требованием по сохраняющейся ипотеке (статья 8) и f) для определения категорий лиц, имеющих право оспаривать продажу на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения, то есть держателей зарегистрированной ипотеки (статья 9). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, уместно ли, чтобы для каждого из этих видов использования термин «ипотека» означал ипотеку, «признаваемую

как таковую по законодательству, применимому в соответствии с нормами международного частного права государства продажи на основании судебного решения», особенно когда этот термин используется для определения обязательства, которое относится к государствам, не являющимся государством продажи на основании судебного решения (например, обязательств в статьях 7, 8 и 9);

f) *сохранение ипотек и обременений, «принятых покупателем»*: как и в Пекинском проекте, рассмотренном Рабочей группой на ее тридцать пятой сессии, в первом пересмотренном варианте предусматривается возможность сохранения ипотек и обременений, «принятых покупателем» (см. статьи 4(1), 5(2)(g) и 7(2)(a)). Было предложено исключить такие положения, если на практике покупатели не принимают действующую ипотеку или обременения (A/CN.9/973, пункт 32). Положение о сохранении ипотек и обременений, «принятых покупателем», содержится в КМЗИ 1993 года. Аналогичное положение содержится в статьях VII(4) и VIII Конвенции о международном признании прав на воздушное судно (1948 год);

g) *последствия продажи на основании судебного решения для права собственности*: было отмечено, что последствием предоставления покупателю необремененного права собственности в соответствии с данным документом является передача права собственности на судно (A/CN.9/973, пункт 39). Таким образом, данный документ заменяет национальное законодательство (включая нормы международного частного права), согласно которому право собственности на судно может определяться иным образом (например, путем ссылки на реестр судов, в котором зарегистрировано судно);

h) *взаимосвязь между требованиями в отношении уведомлений в данном документе и требованиями в отношении уведомлений в соответствии с национальным законодательством государства продажи на основании судебного решения*: как и в Пекинском проекте, рассмотренном Рабочей группой на ее тридцать пятой сессии, требования в отношении уведомлений в статье 3 первого пересмотренного варианта применяются независимо от того, будут ли в конечном счете приняты меры по обеспечению признания такой продажи за рубежом. Общее мнение Рабочей группы состоит в том, что требования в отношении уведомлений устанавливают минимальные стандарты и поэтому не заменяют любые дополнительные требования в отношении уведомлений в соответствии с национальным законодательством (A/CN.9/973, пункт 30). Тем не менее Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть взаимосвязь между требованиями об уведомлении в данном документе и требованиями национального законодательства и вопрос о том, что может произойти в случае коллизии между ними (там же). Одним из вопросов, который будет регулироваться национальным законодательством, является личность автора уведомления. В связи с этим в первом пересмотренном варианте не воспроизводится положение статьи 3(1) Пекинского проекта, согласно которому уведомление может направлять либо «компетентный орган» (предположительно орган, осуществляющий продажу на основании судебного решения или судебные служащие), либо «одна или несколько сторон процедур, приведших к [такой] продаже на основании судебного решения». Еще один вопрос, который будет регулироваться национальным законодательством, — это порядок уведомления юридических лиц;

i) *идентификация регистра и регистратора*: в некоторых государствах судовой регистр отделен от регистра ипотек и обременений в отношении судов (например, последний может быть частью общего регистра обеспечительных интересов). Это разделение признается в Конвенции Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов (1986 год) (статья 11(2)), а также в Типовом законе ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках: руководство по принятию (пункт 28). В первом пересмотренном варианте термин «регистр» относится к судовому регистру и регистру ипотек или обременений в отношении судов, а термин «регистратор» относится к лицу, назначенному в государстве регистрации для управления такими регистрами, независимо от того, являются ли такие регистры различными или одним и тем же;

j) *соблюдение требований законодательства государства продажи на основании судебного решения в качестве условия выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения*: как и в Пекинском проекте, рассмотренном Рабочей группой на ее тридцать пятой сессии, статья 5(1) первого пересмотренного варианта предусматривает, что сертификат о продаже на основании судебного решения выдается, если соблюдены условия, предусмотренные законодательством государства продажи на основании судебного решения. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть необходимость этого условия, приняв во внимание, что оно не содержится в соответствующем положении КМЗИ 1993 года (статья 12(5)). Может быть поднят вопрос о том, не подвергает ли такое условие продажу на основании судебного решения необоснованному оспариванию в государстве продажи на основании судебного решения (особенно, если орган, выдавший сертификат, не является органом, проводившим продажу на основании судебного решения) или в государстве признания. Тем не менее, если цель этого условия состоит в том, чтобы позволить государству продажи на основании судебного решения определять процедуры подачи заявки на сертификат (включая расходы), то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об изменении формулировки этого пункта, чтобы разъяснить этот момент;

к) *публикация уведомлений и сертификатов, представленных в централизованное хранилище*: Рабочая группа согласилась с тем, что для публикации уведомлений и сертификатов о продажах на основании судебного решения можно использовать централизованное онлайн-хранилище ([A/CN.9/973](#), пункты 46 и 73). В то же время были высказаны некоторые сомнения насчет потенциальной стоимости такого механизма ([A/CN.9/973](#), пункт 46). Статья 12 первого пересмотренного варианта, которая приводится в действие путем перекрестных ссылок в статьях 3(4)(b) и 5(3), сформулирована на основе статьи 8 [Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров](#) (предусматривающей создание регистра информации, который ведется секретариатом). Международные регистры или аналогичные системы уведомления созданы в соответствии с другими международными документами, такими как Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования («Кейптаунская конвенция») и Протокол к ней по авиационному оборудованию (предусматривающий создание международного регистра интересов в авиационном оборудовании, который ведется Aviareto Ltd по контракту с Международной организацией гражданской авиации), Международная конвенция по охране человеческой жизни на море («СОЛАС») (предусматривающая в правиле XI-1/3 принятие системы идентификационных номеров судов ИМО, которая управляется IHS Maritime & Trade в соответствии с соглашением с Международной морской организацией) и Соглашение по применению статьи VI Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года («Антидемпинговое соглашение») (предусматривающее создание системы уведомлений о демпинговых действиях, которая управляется секретариатом Всемирной торговой организации). Если Рабочая группа пожелает сохранить механизм хранилища, что предполагает принятие документа в форме международного договора, то она, возможно, пожелает рассмотреть вопросы о том, а) какая организация подходит для выполнения функции хранилища, б) устраняет ли такой механизм необходимость уведомления некоторых лиц, имеющих право на получение уведомления в соответствии со статьей 3, и в) следует ли предусмотреть сроки представления в такое хранилище уведомления о продаже на основании судебного решения (см. статью 3(4) первого пересмотренного варианта);

l) *перечень сведений для включения в сертификат о продаже на основании судебного решения*: как и в Пекинском проекте, рассмотренном Рабочей группой на ее тридцать пятой сессии, в статье 5(2) первого пересмотренного варианта перечислены минимальные сведения, которые должны содержаться в сертификате о продаже на основании судебного решения (статья 5(2)), и предусматривается, что сертификат выдается главным образом в форме прилагаемого образца. Поскольку перечисленные сведения указаны также и в этом образце,

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть необходимость перечисления сведений в статье 5(2);

m) *заверенные копии и переводы сертификата о продаже на основании судебного решения*: как и в Пекинском проекте, рассмотренном Рабочей группой на ее тридцать пятой сессии, в первом пересмотренном варианте предусматривается представление заверенных копий и переводов сертификата о продаже на основании судебного решения. Аналогичное требование (для арбитражных решений) содержится в статье IV(1) и (2) [Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений](#) (1958 год) («Нью-Йоркская конвенция»), хотя в отличие от Нью-Йоркской конвенции первый пересмотренный вариант предусматривает только представление заверенных копий и переводов *по запросу*. В более поздних документах ЮНСИТРАЛ, таких как [Типовой закон о международном торговом арбитраже](#) (см. статью 35(2)) и [Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации](#) (2018 год) («Сингапурская конвенция») (см. статью 4(3)) никаких требований в отношении представления заверенных копий или переводов не содержится. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, необходимо ли сохранить требование о заверении, и, если это необходимо, уточнить органы, компетентные заверять копии и переводы. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, достаточно ли для целей статей 7 и 8 представления (заверенной) копии сертификата, а не оригинала. Такая возможность может быть полезна в тех случаях, когда покупатель пытается одновременно снять судно с регистрации в государстве регистрации и в государстве регистрации бербоут-чартера, что уже обсуждалось Рабочей группой ([A/CN.9/973](#), пункт 48).

Приложение

Первый пересмотренный вариант Пекинского проекта

[Государства — участники настоящей Конвенции,

ПРИЗНАВАЯ, что потребности морской отрасли и финансирования судов требуют, чтобы продажа судов на основании судебного решения осуществлялась в качестве эффективного средства обеспечения и исполнения морских требований и приведения в исполнение судебных или арбитражных решений или имеющих исковую силу документов в отношении судовладельцев;

БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНЫ тем, что любая неопределенность для потенциального покупателя в отношении международного признания продажи судна на основании судебного решения и удаления из регистра или его передачи может отрицательно сказаться на цене судна, реализуемого в рамках продажи на основании судебного решения, в ущерб заинтересованным сторонам;

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в том, что покупателям судов, проданных на основании судебного решения, следует обеспечивать необходимую и достаточную защиту путем ограничения средств правовой защиты, которыми располагают заинтересованные стороны для оспаривания действительности продажи на основании судебного решения и последующей передачи права собственности на судно;

СЧИТАЯ, что после продажи судна на основании судебного решения это судно в принципе не должно являться объектом ареста в связи с любым требованием, возникшим до продажи судна на основании судебного решения;

СЧИТАЯ ДАЛЕЕ, что цель признания продажи судов на основании судебного решения требует принятия, насколько это возможно, единообразных правил в отношении направления уведомления о продаже на основании судебного решения, правовых последствий такой продажи и снятия с регистрации или регистрации судна.

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:]¹

Статья 1. Определения

Для целей настоящей Конвенции [закона]:

а) «обременение» означает любое право, которое может быть любым образом предъявлено в отношении судна, включая морской залог, залог, залоговое обязательство, наложение запрета, право использования или право удержания²;

¹ *Преамбула*: в настоящем первом пересмотренном варианте Пекинского проекта воспроизводится преамбула, содержащаяся в Пекинском проекте. Преамбулы являются обычным элементом документов ЮНСИТРАЛ в форме международных договоров. Они также включены в некоторые типовые законы ЮНСИТРАЛ (см., например, [Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности](#) и более поздний [Типовой закон ЮНСИТРАЛ о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности](#)), хотя и в другой форме. О форме документа см. пункт 3 сопроводительной записки.

² *Определения* — «обременение»: было разъяснено, что термин «обременение», по замыслу, должен охватывать все виды частных прав и интересов, которые могут быть реализованы *in rem* ([A/CN.9/973](#), пункт 79). Данное определение было пересмотрено таким образом, чтобы оно начиналось с общего определения, а затем содержало конкретные примеры и чтобы исключить ссылку на «арест» в качестве одного из таких примеров (см. [A/CN.9/973](#), пункты 79 и 80).

b) «необремененное право собственности» означает право собственности, свободное от любой ипотеки или обременения[, за исключением принятых покупателем]³;

c) «продажа на основании судебного решения» означает любую продажу судна, осуществленную по приказу или самим судом или другим органом при помощи публичного аукциона или частно-правового договора или любым другим способом, предусмотренным законодательством государства продажи на основании судебного решения⁴;

d) «морской залог» означает любое требование, признанное как морской залог или морское привилегированное требование в отношении судна по законодательству, применимому в соответствии с нормами международного частного права государства продажи на основании судебного решения;

e) «ипотека» означает любую ипотеку, которая

i) предоставлена на судно в государстве, в судовом регистре которого зарегистрировано данное судно, и

ii) признается как таковая по законодательству, применимому в соответствии с нормами международного частного права государства продажи на основании судебного решения;

f) «владелец» судна означает любое лицо, зарегистрированное в качестве владельца судна в судовом регистре, в котором зарегистрировано данное судно;

g) «лицо» означает любое физическое лицо либо любое юридическое лицо публичного или частного права, в том числе государство или любую его составную часть⁵;

h) «покупатель» означает любое лицо, которое приобретает право собственности на судно или которое должно приобрести право собственности на судно в результате продажи такого судна на основании судебного решения;

³ *Определения* — «необремененное право собственности»: было предложено исключить из определения термина «необремененное право собственности» ссылку на ипотеки и обременения, которые «берет на себя [какой-либо] покупатель», на том основании, что сохранение таких ипотек и обременений следует рассматривать в основных положениях (A/CN.9/973, пункт 81). О ссылках на «необремененное право собственности» см. пункт 8(b) сопроводительной записки.

⁴ *Определения* — «продажа на основании судебного решения»: определение термина «продажа на основании судебного решения» в Пекинском проекте содержит два дополнительных элемента, а именно: а) что продажа на основании судебного решения позволяет приобрести необремененное право собственности, и b) что поступления от продажи поступают в распоряжение кредиторов. Рабочая группа согласилась с тем, что эти элементы стоит рассмотреть в контексте положения о сфере применения документа (см. статью 2) или в рамках положений о правовых последствиях продажи на основании судебного решения (см. статью 4) (A/CN.9/973, пункт 89). Соответственно, эти элементы были удалены из определения в настоящем первом пересмотренном варианте и рассматриваются в статьях 2 и 4. В Пекинском проекте говорится о продаже «компетентным органом». Определенную поддержку получило мнение о том, что за исходный пункт надо принять, что документ применяется к продаже, осуществляемой *судом* (A/CN.9/973, пункт 91). Поддержку получило также мнение о том, что в определении термина «продажи на основании судебного решения» должно говориться о продаже, осуществляемой «по распоряжению» или «с одобрения» суда (там же). Определение в настоящем первом пересмотренном варианте было пересмотрено, чтобы отразить эти мнения.

⁵ *Определения* — «лицо»: в этом определении воспроизводится определение термина «лицо» в Пекинском проекте, которое, в свою очередь, повторяет определение, содержащееся в статье 1(3) Международной конвенции об аресте судов (1999 год) («Конвенция об аресте 1999 года»). Это определение еще не рассматривалось Рабочей группой, хотя широкий охват этого определения был отмечен на тридцать пятой сессии при обсуждении определения термина «компетентный орган» (A/CN.9/973, пункт 83). О необходимости определения термина «лицо» см. пункт 8(c) сопроводительной записки.

- i) «судно» означает любое судно или другое транспортное средство [, которое может стать предметом продажи на основании судебного решения в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения];
- j) «государство продажи на основании судебного решения» означает государство, в котором проводится продажа судна на основании судебного решения;
- k) «последующий покупатель» означает любое лицо, которому право собственности на судно было передано через покупателя.

Статья 2. Сфера применения

Настоящая Конвенция [закон] применяется к продаже на основании судебного решения, кроме:

- a) продажи на основании судебного решения в рамках налогового, административного или уголовного производства⁶;
- b) продажи на основании судебного решения судна, принадлежащего государству или эксплуатируемого им, которое на момент возбуждения дела, ведущего к продаже на основании судебного решения, использовалось только в государственных некоммерческих целях⁷.

⁶ *Основная сфера применения — исключение налоговых, административных и уголовных вопросов*: было выражено беспокойство по поводу применения режима признания к принудительным продажам в рамках налогового, административного или уголовного производства (A/CN.9/973, пункты 19 и 90). Один из вариантов решения этой проблемы состоит в том, чтобы прямо исключить эти вопросы из основной сферы применения документа. Вторым вариантом, уже предложенный Рабочей группой (A/CN.9/973, пункт 79), заключается в ограничении сферы применения гражданскими и коммерческими вопросами — метод, обычно используемый для определения сферы применения конвенций, заключенных в рамках Гаагской конференции по международному частному праву (в этом случае, как отмечается в документе A/CN.9/WG.VI/WP.85, продажа на основании судебного решения, как предполагается, будет иметь характер разбирательства, в результате которого будет осуществлена продажа на основании судебного решения). Третий вариант, также предложенный на тридцать пятой сессии, состоит в исключении из сферы применения продаж на основании судебного решения, поступления от которых не подлежат выплате кредиторам (там же). Подпункт (a) отражает первый вариант. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, обеспечивают ли второй и третий варианты какое-либо желательное дополнительное ограничение сферы применения. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание, что в статье 1(1) Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений по гражданским или коммерческим делам (2019 год) («Конвенция о судебных решениях») говорится, что Конвенция применяется «в гражданских или коммерческих делах», при этом также прямо исключаются «налоговые, таможенные или административные вопросы».

⁷ *Основная сфера применения — исключение судов, находящихся в государственной собственности*: было предложено исключить суда, находящиеся в государственной собственности, из сферы применения режима признания, предусмотренного в документе (A/CN.9/973, пункт 40). В международных договорах, касающихся морских вопросов, принято исключать суда, принадлежащие государствам или эксплуатируемые ими, ограничивая при этом такое исключение судами, которые используются исключительно в государственных некоммерческих целях. Подпункт (b) основан на недавно принятой формулировке такого ограниченного исключения, которая содержится в статье 16 Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (2004 год). Более ранние примеры можно найти в статье 3 Конвенции об унификации некоторых правил, касающихся неприкосновенности судов, находящихся в государственной собственности (1926 год), статье 96 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (1982 год), статье 13(2) КМЗИ 1993 года и статье 8(2) Конвенции об аресте 1999 года.

[2. Настоящая Конвенция применяется только к продаже судна на основании судебного решения, при которой все ипотеки и обременения [за исключением принятых покупателем], прекращают свое действие в отношении судна.]⁸

*Статья 3. Уведомление о продаже на основании
судебного решения⁹*

1. До продажи судна на основании судебного решения уведомление о продаже направляется:

- a) регистратору судового регистра, в котором зарегистрировано судно;
- b) всем держателям любой зарегистрированной ипотеки или зарегистрированного обременения при условии, что реестр, в котором они зарегистрированы, и любой документ, который должен быть зарегистрирован в соответствии с законодательством государства регистра, открыты для публичной проверки, и что у регистратора можно получить выдержки из этого реестра и копии таких документов;
- c) всем держателям любого морского залога при условии, что суд или другой орган, принимающий постановление о продаже на основании судебного решения, получил уведомление о требовании, обеспеченном таким морским залогом¹⁰;
- d) владельцу судна; и
- e) регистратору судового регистра в любом государстве, в котором судну предоставлена регистрация бербоут-чартера.

2. Уведомление, требуемое в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, направляется по крайней мере за 30 дней до продажи на основании судебного решения и содержит, как минимум, следующую информацию:

⁸ Основная сфера применения — «вариант А»: этот пункт отражает вариант А, описанный в сопроводительной записке (пункт 5). В случае типового закона это ограничение будет включено в положение, регулирующее последствия продажи на основании иностранного судебного решения, то есть в статью 6 настоящего первого пересмотренного варианта.

⁹ Требования к уведомлению — общие замечания: статья 3 настоящего первого пересмотренного варианта основана на статье 3 Пекинского проекта с поправками, отражающими обсуждения на тридцать пятой сессии Рабочей группы (A/CN.9/973, пункты 67–75). В статье 3(1) не воспроизводится требование, изложенное в статье 3(1) Пекинского проекта, согласно которому уведомление о продаже на основании судебного решения должно направляться «в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения». Такое требование не содержится в соответствующем положении КМЗИ 1993 года (статья 11). Статья 3(3) настоящего первого пересмотренного варианта, которая основана на статье 3(4) Пекинского проекта, была пересмотрена по результатам работы, проведенной Секретариатом по вопросу о взаимосвязи между данным документом и Конвенцией о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам (1965 год) («Конвенция о вручении») (см. сноску 15).

¹⁰ Требования к уведомлению — держатель морского залога: подпункт (с) представляет собой пересмотренный вариант статьи 3(1)(с) Пекинского проекта, которая предусматривает, что уведомление о требовании должен получить «компетентный орган, проводящий продажу на основании судебного решения». Был задан вопрос о том, как это положение будет действовать на практике (A/CN.9/973, пункт 70); при этом было отмечено, что суды могут не иметь процедур для получения специальных уведомлений от владельцев морских залогов. Статья 3(1)(с) Пекинского проекта основана на статье 11(1)(с) КМЗИ 1993 года, которая касается продажи судов на основании судебного решения в контексте более широкого режима признания и обеспечения исполнения морских залогов и ипотек. В этом контексте уведомление о требовании (т.е. требовании, обеспеченном морским залогом) обычно представляется в ходе разбирательства, касающегося принудительного исполнения морского залога или ипотеки (т.е. «разбирательства, приводящего к продаже на основании судебного решения», если следовать терминологии, которая уже используется в Пекинском проекте) и, таким образом, представляется суду, который в конечном итоге выносит постановление о продаже на основании судебного решения. Цель данного положения — разъяснить этот момент.

а) название судна, номер ИМО (если присвоен) и наименования владельца и фрахтователя на условиях бербоут-чартера (если таковой имеется), как они указаны в судовом регистре, в котором зарегистрировано судно или зарегистрирован бербоут-чартер;

б) время и место продажи на основании судебного решения; или, если время и место продажи на основании судебного решения нельзя определить с уверенностью, ориентировочное время и предполагаемое место продажи на основании судебного решения, при условии направления дополнительного уведомления о фактическом времени и месте продажи на основании судебного решения, когда об этом будет известно, но, в любом случае, не позднее чем за семь дней до продажи на основании судебного решения¹¹; и

с) такие сведения, касающиеся продажи на основании судебного решения или процедур, ведущих к продаже на основании судебного решения, которые суд или другой орган, проводящий продажу на основании судебного решения, сочтет достаточными для защиты интересов лиц, имеющих право на уведомление.

3. Уведомление составляется в письменной форме и направляется [таким образом, чтобы не нарушать или существенно не задерживать процедуры, касающиеся продажи на основании судебного решения]¹²:

а) заказным отправлением или курьером;

б) любыми электронными [или другими соответствующими] средствами¹³;

с) любыми средствами, согласованными с лицом, которому должно быть направлено уведомление¹⁴; или

д) любыми средствами, предусмотренными применимым международным договором¹⁵.

¹¹ *Требования к уведомлению — время и место продажи на основании судебного решения неизвестны*: в этом подпункте воспроизводится статья 3(3)(b) Пекинского проекта, основанная на статье 11(2) КМЗИ 1993 года. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что семидневный срок уведомления, предусмотренный в случае, если время и место продажи на основании судебного решения нельзя определить с уверенностью, на практике может заменить общий 30-дневный срок уведомления (A/CN.9/973, пункт 75). Такое условие содержится в КМЗИ 1993 года. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли выделять это условие в отдельное положение в соответствии с подходом, принятым в КМЗИ 1993 года.

¹² *Требования к уведомлению — нарушение или существенная задержка*: учитывая, что в настоящем первом пересмотренном варианте, как и в Пекинском проекте, рассмотренном Рабочей группой на ее тридцать пятую сессию, установлен срок направления уведомления, который измеряется с момента *направления* уведомления до момента продажи на основании судебного решения, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть необходимость включения слов «таким образом, чтобы не нарушать или существенно не задерживать процедуры, касающиеся продажи на основании судебного решения». Эти слова были бы важны, если бы срок отсчитывался с момента *отправления* уведомления.

¹³ *Требования к уведомлению — направление уведомления «другими соответствующими средствами»*: эта формулировка взята из статьи 11(3) КМЗИ 1993 года. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, необходима ли ссылка на «другие соответствующие средства» направления уведомления, и, если она необходима, какие средства направления уведомления попадают в категорию «других соответствующих средств».

¹⁴ *Требования к уведомлению — направление уведомления «средствами, согласованными с лицом»*: подпункт (с) является пересмотренным вариантом статьи 3(7) Пекинского проекта.

¹⁵ *Требования к уведомлению — взаимосвязь с Конвенцией о вручении*: Пекинский проект содержит положение, позволяющее отсылать к другим международным договорам, касающимся уведомления (статья 3(5)). Было предложено исключить это положение, заменив его общим положением, регулирующим взаимодействие с другими международно-правовыми документами (A/CN.9/973, пункт 72) (см. статью 14). В этой связи было отмечено, что к уведомлениям, направляемым согласно статье 3, может применяться Конвенция о вручении. Взаимодействие с Конвенцией о вручении рассматривается в документе A/CN.9/WG.VI/WP.85, и статья 3(3) настоящего первого пересмотренного варианта

4. Уведомление также:

а) публикуется посредством сообщения в печати в государстве продажи на основании судебного решения [*в настоящем государстве*], или в других изданиях, публикуемых или распространяемых в каком-либо другом месте, если это требуется в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения [*настоящего государства*]¹⁶; и

б) направляется в хранилище, указанное в статье 12.

5. При определении идентификационных данных или адреса любого лица, которому должно быть направлено уведомление, можно опираться исключительно на:

а) информацию, указанную в судовом регистре, в котором зарегистрировано судно или ему предоставлена регистрация бербоут-чартера;

б) информацию, указанную в регистре, в которой зарегистрирована ипотека или обременение, упомянутые в подпункте (b) пункта 1, если он отличается от судового регистра; и

с) информацию, содержащуюся в уведомлении, упомянутом в подпункте (c) пункта 1.

Статья 4. Последствия продажи на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения [в настоящем государстве]¹⁷

1. В случае продажи судна на основании судебного решения в государстве-участнике [*настоящем государстве*] все ипотеки и обременения [, за исключением принятых покупателем], прекращают свое действие в отношении судна [и покупатель приобретает необремененное право собственности на судно] при условии, что:

а) судно физически находилось в пределах юрисдикции государства продажи на основании судебного решения [*настоящего государства*] в момент продажи на основании судебного решения; и

была переработана для облегчения такого взаимодействия. Подпункт (d) статьи 3(3) основан на статье 3(5) Пекинского проекта и позволяет направлять уведомление о продаже на основании судебного решения *либо* с помощью средств передачи данных, предписанных в подпунктах (a)–(c), *либо* по каналам передачи данных, предусмотренным в Соглашении о вручении. Это отражает третий вариант, представленный в документе A/CN.9/WG.VI/ WP.85.

¹⁶ *Требования к уведомлению — публикация в газете*: этот подпункт является пересмотренным вариантом статьи 3(4)(b) Пекинского проекта. Он был отделен от других положений статьи 3(4) Пекинского проекта (статья 3(3) настоящего первого пересмотренного варианта) на том основании, что а) эти другие положения касаются *средств*, с помощью которых направляется уведомление лицам, имеющим право на уведомление, и б) оно дополняет предлагаемое положение о размещении уведомления в централизованном хранилище, которое также предусмотрено в пункте 4 настоящего первого пересмотренного варианта. О размещении уведомлений в централизованном хранилище в целом см. пункт 8(k) сопроводительной записки. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли также предусмотреть временные рамки для публикации уведомления путем объявления в прессе и направления уведомления в хранилище.

¹⁷ *Последствия продажи на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения — «вариант В»*: в статье 4 отражен вариант В, описанный в пункте 5 сопроводительной записки.

б) продажа на основании судебного решения проводилась в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения [*настоящего государства*]¹⁸ и требованиями в отношении уведомления в статье 3¹⁹.

[2. Невзирая на пункт 1, обременение не прекращает свое действие в отношении судна в случае продажи на основании судебного решения, если оно относится к категории, заявленной государством продажи на основании судебного решения в соответствии со статьей [X] [*Несмотря на пункт 1, следующие обременения не прекращают свое действие в отношении судна: [...]*].]²⁰

3. Продажа судна на основании судебного решения не влияет на какие-либо личные требования к лицу, которое владело судном до продажи, в той мере, в которой такое требование не было удовлетворено за счет поступлений от продажи на основании судебного решения²¹.

*Статья 5. Сертификат о продаже на основании судебного решения*²²

1. Если судно продается посредством продажи на основании судебного решения [и если соблюдены условия, предусмотренные законодательством государства продажи на основании судебного решения и настоящей Конвенцией [*настоящего государства*]], то орган, назначенный государством продажи на основании судебного решения²³ [*указанный настоящим государством в качестве*

¹⁸ *Последствия продажи на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения — соблюдение национального законодательства как условие:* как в Пекинском проекте (статья 4(1)(b)), так и в КМЗИ 1993 (статья 12(1)(b)), соблюдение национального законодательства государства продажи на основании судебного решения является условием предоставления необремененного права собственности. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли это условие необходимым, особенно в свете статьи 9.

¹⁹ *Последствия продажи на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения — редакция статьи 4(1):* пункт 1 является пересмотренным вариантом статьи 4(1) Пекинского проекта. Новая редакция в большей степени соответствует формулировке и структуре статьи 12(1) КМЗИ 1993 года.

²⁰ *Последствия продажи на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения — продажи на основании судебного решения «с оговорками»:* этот пункт — вместе со статьями 5(2)(h), 7(2) и 8(3) — был включен для рассмотрения Рабочей группой, поскольку не было принято никакого решения относительно того, следует ли рассматривать в документе продажи на основании судебного решения «с оговорками». В форме международного договора настоящий первый пересмотренный вариант охватывает продажи на основании судебного решения «с оговорками» с помощью механизма декларирования (см., например, статью 19 [Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах](#) (2005 год)). Только обременения, заявленные государством продажи на основании судебного решения, сохраняют свое действие в отношении судна. Если продажи на основании судебного решения «с оговорками» будут охвачены при помощи предложенного варианта, то в заключительные положения договора может быть включена статья, устанавливающая механизм, позволяющий делать такие заявления.

²¹ *Последствия продажи на основании судебного решения — сохранение личных требований к бывшему судовладельцу:* этот пункт является пересмотренным вариантом статьи 4(2) Пекинского проекта, основанным на обсуждениях на тридцать пятой сессии (A/CN.9/973, пункт 34). Его цель — включить определение термина «неудовлетворенное личное обязательство», определение которого приводилось в Пекинском проекте и который используется только в статье 4(2) Пекинского проекта.

²² *Сертификат о продаже на основании судебного решения — общие замечания:* Рабочая группа в принципе согласилась с тем, что положение о выдаче сертификата о продаже на основании судебного решения является полезным (A/CN.9/973, пункт 41).

²³ *Сертификат о продаже на основании судебного решения — выдающий орган:* было отмечено, что орган, выдающий сертификат о продаже на основании судебного решения, может отличаться от органа, который выносит постановление о продаже или проводит продажу на основании судебного решения (A/CN.9/973, пункт 82). Было также высказано мнение, что если документ будет оформлен в виде конвенции, то можно предусмотреть механизм, согласно которому государство, присоединяющееся к конвенции, будет обязано уведомить

компетентного органа], по просьбе покупателя выдает покупателю сертификат о продаже на основании судебного решения, удостоверяющий, что судно было продано покупателю в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения [*настоящего государства*] и требованиями в отношении обеспечения, предусмотренными в статье 3, без какой-либо ипотеки или обременения[, за исключением принятых покупателем]²⁴.

2. Сертификат о продаже на основании судебного решения выдается главным образом в форме прилагаемого образца [и содержит следующие минимальные сведения:

- a) название государства продажи на основании судебного решения [*настоящего государства*];
- b) наименование, адрес и контактные данные органа, выдающего сертификат;
- c) место и дата [приобретения покупателем необремененного права собственности]²⁵;
- d) название, номер ИМО или отличительный номер или буквы и порт регистрации судна;
- e) наименование, адрес или постоянное место нахождения или основное место осуществления коммерческих операций и контактные данные, если они имеются, владельца (владельцев) в момент, непосредственно предшествующий продаже на основании судебного решения;
- f) наименование, адрес или постоянное место нахождения или основное место осуществления коммерческих операций и контактные данные покупателя;
- [g) любая ипотека или обременение, принятые покупателем;]
- [h) любая ипотека или обременение, продолжающие действовать в отношении судна в силу пункта 2 статьи 4;]²⁶

депозитария о компетентных органах в рамках своей юрисдикционной системы, ответственных за достижение целей конвенции (за осуществление разных положений конвенции могут отвечать разные органы) (A/CN.9/973, пункт 84). Если документ будет оформлен в виде типового закона, то он может предусматривать назначение таких органов принимающим закон государством в тексте закона о введении в действие соответствующего законодательства.

²⁴ *Сертификат о продаже на основании судебного решения — подтверждение необремененного права собственности*: статья 5(1) Пекинского проекта предусматривает, что сертификат о продаже на основании судебного решения должен удостоверять, а) что судно было продано в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения и положениями данного документа без какой-либо ипотеки или обременения, за исключением случаев, когда их принимает покупатель, и b) любое право собственности на судно или все права и интересы в нем, существовавшие до его продажи на основании судебного решения, прекращают свое действие. Было отмечено, что оба элемента касаются одного и того же (т.е. приобретения необремененного права собственности) и что подпункт (b) также должен содержать положение об исключении ипотек и обременений, которые принимает покупатель (A/CN.9/973, пункт 43). Настоящий первый пересмотренный вариант был подготовлен с учетом этих замечаний. О сохранении ипотек и обременений, которые «принимает покупатель», см. пункт 8(f) сопроводительной записки.

²⁵ *Сертификат о продаже на основании судебного решения — указание места и даты приобретения необремененного права собственности*: поскольку необремененное право собственности приобретается в случае продажи на основании судебного решения, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли вместо этого указывать место и дату продажи на основании судебного решения.

²⁶ *Сертификат о продаже на основании судебного решения — продажа на основании судебного решения «с оговорками»*: этот подпункт вместе со статьями 4(2), 7(2) и 8(3) был включен для рассмотрения Рабочей группой, поскольку не было принято решения относительно того, следует ли рассматривать в данном документе продажи на основании судебного решения «с оговорками».

- i) закупочная цена²⁷;
 - j) место и дата выдачи сертификата;
 - k) подпись, печать или другое подтверждение подлинности сертификата.]
3. Орган незамедлительно передает сертификат в хранилище, указанное в статье 12.
4. Орган:
- a) ведет учет выданных сертификатов, в том числе сведений о продаже на основании судебного решения; и
 - b) по запросу регистратора или суда, упомянутых в статьях 7 и 8, проверяет, соответствуют ли сведения, содержащиеся в выданном сертификате, сведениям, включенным в запись²⁸.
5. С учетом статьи 10 сертификат о продаже на основании судебного решения [*сертификат о продаже на основании судебного решения, выданный компетентным органом в другом государстве, который по существу удовлетворяет положениям настоящей статьи*], представляет собой неопровержимое доказательство содержащихся в нем сведений²⁹.

*Статья 6. Последствия продажи на основании [иностранного] судебного решения за пределами государства продажи на основании судебного решения [в настоящем государстве]*³⁰

Предусмотренные в статье 4 последствия продажи судна на основании судебного решения [*проведенной в другом государстве, которая по существу*

²⁷ Сертификат о продаже на основании судебного решения — указание закупочной цены: было предложено указывать в сертификате продажную цену (A/CN.9/973, пункт 44).

²⁸ Сертификат о продаже на основании судебного решения — проверка: Рабочая группа согласилась с тем, что для публикации сертификатов продажи на основании судебного решения можно использовать централизованное онлайн-хранилище (A/CN.9/973, пункты 46 и 73) (см. статью 12). В качестве альтернативы созданию централизованного хранилища было предложено включить в разрабатываемый документ требование, аналогичное требованию, содержащемуся в статье 7 Конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов (1961 год) («Конвенция об апостиле»), обязывающее компетентный орган вести общедоступную базу данных о выданных сертификатах (A/CN.9/973, пункт 46). В пункте 4 представлен вариант такой альтернативы.

²⁹ Сертификат о продаже на основании судебного решения — доказательная ценность: этот пункт является пересмотренным вариантом статьи 7(5) Пекинского проекта, которая не имеет аналога в КМЗИ 1993 года. Степень доказательной ценности сертификата тесно связано с содержанием сертификата, как это предусмотрено в статье 5. Были выражены сомнения в том, что орган, выдающий сертификат, может удостоверять *иностранное* правовые последствия продажи на основании судебного решения, поскольку это следствие вытекает из документа (статья 6), а не из сертификата (A/CN.9/973, пункт 42). В связи с этим возникает вопрос о том, может ли доказательная ценность сертификата распространяться на это следствие, или же вместо этого она должна распространяться на условия для придания продаже на основании судебного решения юридической силы в соответствии с данным документом, то есть на условия, перечисленные в статье 4(1). Тем не менее, отмечалось также, что нет ничего необычного в том, чтобы требовать от компетентного органа удостоверять внутренние правовые последствия продажи, т.е. что в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения продажа на основании судебного решения обеспечивает приобретение покупателем необремененного права собственности (там же).

³⁰ Последствия продажи на основании судебного решения за пределами государства продажи на основании судебного решения — «вариант В»: вместе со статьей 4 статья 6 отражает вариант В, описанный в пункте 5 сопроводительной записки. Чтобы отразить только вариант А, статью 2(2) можно сохранить (для международного договора), статью 4 можно опустить, а статью 6 можно изменить следующим образом: «Продажа судна на основании судебного решения, проводимая в одном из государств-участников, имеет в качестве последствия во всех государствах-участниках то, что все ипотеки и обременения [, за исключением принятых покупателем], прекращают действовать в отношении судна при условии,

соответствует положениям настоящего закона], распространяются на все государства-участники [настоящее государство]³¹.

Статья 7. Снятие судна с регистрации³²

1. Регистратор государства-участника [настоящего государства] при предъявлении сертификата о продаже на основании судебного решения, упомянутого в статье 5 [или сертификата о продаже на основании судебного решения, выданного компетентным органом в другом государстве, которое по существу удовлетворяет положениям статьи 5]:

a) удаляет любую зарегистрированную ипотеку или любое зарегистрированное обременение, действующее в отношении судна; и

b) в соответствии с инструкциями покупателя или последующего покупателя:

i) регистрирует судно на имя покупателя или последующего покупателя;

ii) удаляет судно из реестра и выдает сертификат о снятии с регистрации для целей новой регистрации; или

iii) если судно имело регистрацию бербоут-чартера, выдает сертификат об отзыве разрешения на такую регистрацию.

[2. Тем не менее регистратор может отказать в совершении любого из действий, указанных в пункте 1, если:

a) в сертификате указана зарегистрированная ипотека или зарегистрированное обременение, которые приняты покупателем [или продолжают действовать в отношении судна в силу пункта 2 статьи 4 [в соответствии с законодательством другого государства]]; и

b) держатель зарегистрированной ипотеки или обременения не дал своего согласия на такое действие.]³³

что [указать условия (a) и (b) статьи 4 (1)]. Если Рабочая группа пожелает рассмотреть варианте А так называемые продажи на основании судебного решения «с оговорками» в, статью 2(2) можно будет опустить, а статью 6 можно будет расширить, чтобы признать продажу на основании иностранного судебного решения, посредством которой в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения, ипотека или обременение продолжают действовать в отношении судна, при условии также, что такая ипотека или обременение указаны в сертификате о продаже на основании судебного решения.

³¹ Последствия продажи на основании судебного решения за пределами государства продажи на основании судебного решения — признание иностранных ипотек и обременений: если в документе будут рассматриваться так называемые продажи на основании судебного решения «с оговорками», то возникает вопрос о том, будет ли суд в государстве признания обязан или должен ли он быть обязан признавать сохранившуюся ипотеку или обременение, возникшую в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения, включая любые морские залоги.

³² Снятие с регистрации — общие замечания: Рабочая группа согласилась с тем, что ей следует сначала сосредоточить внимание на вопросах приобретения необремененного права собственности и снятия с регистрации (A/CN.9/973, пункт 25). Статья 7 настоящего первого пересмотренного варианта основана на статье 6 Пекинского проекта, которая, в свою очередь, основана на статье 12(5) КМЗИ 1993 года (там же, пункт 48).

³³ Снятие с регистрации — продажи на основании судебного решения «с оговорками» и другие сохранившиеся ипотеки и обременения: этот пункт — вместе со статьями 4(2), 5(2)(h) и 8(3) — был включен для рассмотрения Рабочей группой, поскольку не было принято никакого решения относительно того, следует ли рассматривать в данном документе продажи на основании судебного решения «с оговорками». Рабочая группа подробно не рассматривала вопрос о том, как обязательство по снятию с регистрации будет применяться к продажам «с оговорками». Было высказано предположение, что, если документ будет охватывать продажи «с оговорками», то регистратор должен иметь право по своему усмотрению отменять регистрацию судна (A/CN.9/973, пункт 37). Было также высказано мнение

3. Если сертификат о продаже на основании судебного решения не выдается на официальном языке государства-участника [*настоящего государства*], то регистратор может просить представить [заверенный] перевод на такой официальный язык.

4. Регистратор может также просить представить [заверенную] копию сертификата для внесения в свою учетную документацию.

*Статья 8. Недопустимость ареста судна*³⁴

1. Если в суд государства-участника [*настоящего государства*] подается ходатайство об аресте судна по требованию, возникшему до продажи судна на основании судебного решения, то суд при предъявлении сертификата о продаже на основании судебного решения, упомянутого в статье 5 [*или сертификата о продаже на основании судебного решения, выданного компетентным органом в другом государстве, который по существу удовлетворяет положениям статьи 5*], отклоняет такое ходатайство.

2. Если судно арестовано по приказу суда в государстве-участнике [*настоящем государстве*] по требованию, возникшему до продажи судна на основании судебного решения, суд при предъявлении сертификата о продаже на основании судебного решения, упомянутого в статье 5 [*или сертификата о продаже на основании судебного решения, выданного компетентным органом в другом государстве, который по существу удовлетворяет положениям статьи 5*], предписывает снять арест с судна.

[3. Тем не менее суд может отказать в отклонении ходатайства в соответствии с пунктом 1 или принятии постановления о снятии ареста с судна в соответствии с пунктом 2, если такое требование касается указанных в сертификате ипотеки или обременения, принятых покупателем или продолжающих действовать в отношении судна в силу пункта 2 статьи 4 [*в соответствии с законодательством другого государства*].]³⁵

4. Если сертификат не выдается на официальном языке государства-участника [*настоящего государства*], суд может потребовать представить [заверенный] перевод на такой официальный язык³⁶.

о том, что в документе могут быть оговорены условия, позволяющие держателям таких ипотек и обременений давать согласие на снятие с регистрации (см. статью 3(1) КМЗИ 1993 года) (A/CN.9/973, пункт 32). Если Рабочая группа решит а) не рассматривать в документе продажи «с оговорками» и б) не предусматривать возможность сохранения ипотек и обременений, «принятых покупателем», то этот пункт можно исключить.

³⁴ *Недопустимость ареста — общие замечания*: статья 8 первого пересмотренного варианта является пересмотренным вариантом статьи 7(2) Пекинского проекта. Рабочая группа еще подробно не рассматривала это положение. Статья 7(2) Пекинского проекта касается как ходатайства об аресте, так и ходатайства о снятии ареста. В настоящем первом пересмотренном варианте эти два положения изложены в отдельных пунктах.

³⁵ *Недопустимость ареста — продажи на основании судебного решения «с оговорками» и другие сохранившиеся ипотеки и обременения*: этот пункт — вместе со статьями 4(2), 5(2)(h) и 7(2) — был включен для рассмотрения Рабочей группой, поскольку не было принято никакого решения относительно того, следует ли рассматривать в документе продажи на основании судебного решения «с оговорками». Рабочая группа подробно не рассматривала вопрос о том, как обязательство не арестовывать будет применяться к продажам «с оговорками». Пункт 3 настоящего первого пересмотренного варианта отражает статью 7(2) Пекинского проекта, что разъясняется в сноске 34. Если Рабочая группа решит а) не рассматривать в документе продажи «с оговорками», и б) не предусматривать возможность сохранения ипотек и обременений, «принятых покупателем», то этот пункт можно исключить. Статья 8 касается только ареста судов, а не признания и приведения в исполнение требований, обеспеченных арестом.

³⁶ *Недопустимость ареста — перевод сертификата о продаже на основании судебного решения*: этот пункт отражает предложение, высказанное Рабочей группой (A/CN.9/973, пункт 57), и основан на статье 7(3) Пекинского проекта.

Статья 9. Оспаривание продажи на основании судебного решения^{37,38,39}

1. Суды⁴⁰ государства-участника [*настоящего государства*]:

а) обладают исключительной юрисдикцией для рассмотрения любых требований или ходатайств, направленных на то, чтобы отменить или приостановить последствия продажи судна на основании судебного решения, проведенной в этом государстве [*настоящем государстве*];

б) отклоняют любое такое требование или ходатайство, кроме требований или ходатайств, представленных лицом, указанным в пункте 4; и

с) отклоняют любое такое требование или ходатайство, представленное лицом, указанным в пункте 4, если такое лицо не сможет доказать, что его правам будет нанесен необратимый материальный ущерб, если продажа на

³⁷ *Оспаривание продажи на основании судебного решения — общие замечания*: статья 9 заменяет статьи 7(3) и 7(4) Пекинского проекта и, поэтому, касается а) международной юрисдикции для рассмотрения вопроса об оспаривании продажи на основании судебного решения (см. сноску 38) и б) права заявлять требования для оспаривания продажи на основании судебного решения (см. сноску 39). Как уже отмечалось, эти положения не затрагивают юрисдикцию или права заявлять требования в отношении оспаривания распределения доходов, полученных от продажи на основании судебного решения, а также не затрагивают юрисдикцию или права заявлять требования в отношении личных мер в отношении покупателя, таких как деликтные меры (A/CN.9/973, пункт 55).

³⁸ *Оспаривание продажи на основании судебного решения — международная юрисдикция*: статья 7(3) Пекинского проекта предоставляет исключительную юрисдикцию судам государства продажи на основании судебного решения. Была выражена определенная поддержка в отношении сохранения такого положения (A/CN.9/973, пункт 51), которое в настоящее время изложено в пересмотренном виде в статье 9(1)(а) и статье 9(2) первого пересмотренного варианта. В обоих положениях используется тот же подход «дополнительных гарантий», что и в Пекинском проекте, который отражает статьи 5(1) и 6 Конвенции о соглашениях о выборе суда (2005 год) («Конвенция о выборе суда»); статья 9(1)(а) наделяет суды государства продажи на основании судебного решения исключительной юрисдикцией, а статья 9(2) исключает юрисдикцию судов любого другого государства. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, обязывает ли простое предоставление (исключительной) юрисдикции судам государства продажи на основании судебного решения эти суды осуществлять юрисдикцию, или же осуществление такой юрисдикции остается вопросом, который должен регулироваться применимым национальным законодательством (т.е. законодательством суда). Рабочая группа, возможно, пожелает также подтвердить, что основания для отмены или приостановления последствий продажи на основании судебного решения должны регулироваться применимым национальным законодательством.

³⁹ *Оспаривание продажи на основании судебного решения — право заявлять требования*: статья 7(4) Пекинского проекта предоставляет право оспаривать продажу на основании судебного решения только «заинтересованным лицам», а этот термин определяется в статье 1(г) Пекинского проекта и охватывает владельца судна непосредственно перед продажей на основании судебного решения и держателей зарегистрированных ипотек и зарегистрированных обременений, действующих в отношении судна непосредственно перед продажей. Была выражена обеспокоенность по поводу того, что лишение других лиц, в частности держателей морского залога, права на оспаривание может ограничивать конституционное право на доступ к правосудию (A/CN.9/973, пункты 55 и 86). Соответственно, было предложено либо а) не сохранять статью 7(4) Пекинского проекта, либо б) расширить определение термина «заинтересованные лица», включив в него держателей морских залогов (A/CN.9/973, пункт 86). Рабочая группа решила рассмотреть вопрос о расширении этого определения, чтобы включить в него владельца морского залога, обратившегося с иском в суд. Статья 9(4) настоящего первого пересмотренного варианта отражает эту позицию. В ней отражено также предложение перенести определение термина «заинтересованное лицо» из статьи 1 в статью, в которой оно используется (A/CN.9/973, пункт 88). Это устранило необходимость использовать термин «заинтересованное лицо» в настоящем первом пересмотренном варианте.

⁴⁰ *Оспаривание продажи на основании судебного решения — внутренняя компетенция*: было отмечено, что в некоторых государствах компетенцией рассматривать вопрос об оспаривании продажи на основании судебного решения обладают не суды, а другие органы (A/CN.9/973, пункт 51). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, можно ли решить эту проблему, заменив термин «суды» термином «органы».

основании судебного решения не будет приостановлена или отменена, в зависимости от обстоятельств⁴¹.

2. Суды государства-участника [*настоящего государства*] отказываются от юрисдикции в отношении любых требований или ходатайств, направленных на то, чтобы отменить или приостановить последствия продажи судна на основании судебного решения, проведенной в другом государстве-участнике [*другом государстве*].

3. Если продажа судна на основании судебного решения не отменена в государстве продажи на основании судебного решения [*компетентным судом*], никакие средства правовой защиты не должны применяться ни в отношении судна, ни в отношении любого [добросовестного] покупателя или последующего покупателя судна⁴².

4. Для целей пункта 1 лицами, которые могут заявить требование или подать ходатайство, направленное на то, чтобы отменить или приостановить последствия продажи судна на основании судебного решения, являются:

- a) владелец судна непосредственно перед продажей на основании судебного решения;
- b) держатель зарегистрированной ипотеки или обременения, действующих в отношении судна непосредственно перед продажей на основании судебного решения; и
- c) любой держатель морского залога, имеющий право на уведомление в соответствии со статьей 3⁴³.

⁴¹ *Оспаривание продажи на основании судебного решения* — лица с законным интересом: было высказано мнение о том, что при рассмотрении вопроса о расширении категории лиц, обладающих правом оспаривать продажи на основании судебного решения, важно предусмотреть в документе исчерпывающий перечень обстоятельств, при которых допускается оспаривать продажу судна на основании судебного решения (A/CN.9/973, пункт 55). В этой связи было отмечено, что отказ в праве заявлять требование лицам, не имеющим законного интереса в оспаривании продажи на основании судебного решения, не противоречит праву на доступ к правосудию (A/CN.9/973, пункты 55 и 87). Статья 9(1)(с) настоящего первого пересмотренного варианта устанавливает критерий для определения обстоятельств, при которых лицо, указанное в статье 9(4), будет иметь законный интерес в оспаривании продажи на основании судебного решения.

⁴² *Оспаривание продажи на основании судебного решения* — никаких дополнительных средств правовой защиты в отношении покупателя: статья 9(3) является пересмотренным вариантом последнего предложения статьи 7(4) Пекинского проекта. Цель этого положения состоит в том, чтобы обеспечить предоставление покупателю необходимой и достаточной защиты после продажи на основании судебного решения: см. CMI International Working Group, “Commentary on the Beijing Draft: A Proposed Draft International Convention on Recognition of Foreign Judicial Sales of Ships”, *CMI Yearbook 2013* (Antwerp, 2013), p. 226. Это положение еще подробно не обсуждалось Рабочей группой, за исключением вопроса о значении понятия «добросовестный» покупатель (A/CN.9/973, пункт 57). Положение сформулировано в общих терминах (оно не ограничивается указанием на средства правовой защиты, связанные с оспариванием продажи на основании судебного решения, или средствами правовой защиты в отношении судна), и Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли это положение необходимым и не нуждается ли оно в уточнении. Как представляется, существует некоторое совпадение между этим положением и положениями о недопустимости ареста в статье 8.

⁴³ См. сноску 39.

Статья 10. Обстоятельства, при которых продажа на основании судебного решения не имеет последствий^{44,45}

1. Последствия продажи судна на основании судебного решения, предусмотренные в статье 4 [*проведенной в другом государстве*], не распространяются на другое государство-участник [*настоящее государство*], если по ходатайству лица, указанного в пункте 4 статьи 9, суд в таком другом государстве-участнике [*настоящем государстве*] определяет, что:

- а) судно физически не находилось в пределах юрисдикции государства продажи на основании судебного решения [*другого государства*] на момент продажи;
- б) распространение этих последствий на такое другое государство-участник [*настоящее государство*] будет явно противоречить публичному порядку такого другого государства-участника [*настоящего государства*]; или
- с) продажа была осуществлена путем мошенничества [совершенного покупателем]⁴⁶.

⁴⁴ *Основания для отказа — общие замечания*: статья 10 настоящего первого пересмотренного варианта является пересмотренным вариантом статьи 8 Пекинского проекта. В этой статье говорится об основаниях для *непризнания последствий* продажи на основании иностранного судебного решения, а не об основаниях для *отказа в признании* действительности такой продажи. Это сделано с учетом замечания о том, что концепция оснований для отказа подразумевает, что продажа на основании судебного решения уже влечет за собой последствия в государстве признания (A/CN.9/973, пункт 61), и в то же время учитывает предложение о том, чтобы в документе говорилось о «последствиях», а не о «признании» (A/CN.9/973, пункт 49). С учетом этого замечания, основания для отказа были разделены на две категории: основания, применимые в отношении отказа в признании последствий продажи на основании иностранного судебного решения (статья 10(1), см. сноску 46), и основания, применимые, когда необходимо приостановить наступление последствий продажи на основании иностранного судебного решения на временной или постоянной основе (статья 10(2), см. сноску 47).

⁴⁵ *Основания для отказа — действие*: было разъяснено, что в тех случаях, когда применяется какое-либо из оснований для отказа, обязательство признавать необремененное право собственности, предоставляемое в результате продажи на основании иностранного судебного решения, и обязательство не арестовывать судно не наступают (A/CN.9/973, пункт 59). Был задан вопрос о том, каким образом наличие таких оснований влияет на обязательство снять судно с регистрации (там же). В первом пересмотренном варианте предусматривается, что при наличии основания для отказа продажа на основании иностранного судебного решения не имеет никаких последствий или перестает иметь последствия, что отменяет не только обязательство признавать необремененное право собственности в соответствии со статьей 6, но и обязательство в отношении снятия с регистрации в соответствии со статьей 7 и обязательство не подвергать аресту в соответствии со статьей 8. Был также задан вопрос о правовых последствиях в одном государстве решения суда в другом государстве о применимости одного из оснований для отказа (A/CN.9/973, пункт 60). Статья 10(1) настоящего первого пересмотренного варианта составлена исходя из того, что такое решение будет иметь правовые последствия только для продажи на основании судебного решения в первом государстве.

⁴⁶ *Основания для отказа — непризнание последствий продажи на основании иностранного судебного решения*: пункт 1 представляет собой пересмотренный вариант статьи 8(a) и статьи 8(c) Пекинского проекта. Что касается основания, связанного с публичным порядком (статья 8(c) Пекинского проекта), то было высказано мнение, что понятие «явного противоречия» следует толковать так же, как оно толкуется в других документах, таких как статья 9(e) Конвенции о выборе суда, в которой оно предназначено для установления высокого порога: см. Trevor Hartley and Masato Dogauchi, “*Explanatory Report*”, para. 189 (A/CN.9/973, пункт 62). Был поднят вопрос о том, может ли признание последствий продажи на основании иностранного судебного решения, влекущее за собой прекращение действия определенных залоговых прав, которые являются обязательными согласно законодательству государства признания, стать основанием для отказа по соображениям публичного порядка (A/CN.9/973, пункт 38). Была выражена широкая поддержка включения мошенничества в качестве дополнительного основания (A/CN.9/973, пункт 63), хотя в связи с этим была выражена определенная обеспокоенность (там же). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть дополнительное требование, касающееся мошенничества со стороны покупателя.

2. Продажа судна на основании судебного решения перестает иметь последствия, предусмотренные настоящей Конвенцией [*законом*] во всех государствах-участниках [*в настоящем государстве*], если:

а) такая продажа отменяется в государстве продажи на основании судебного решения судом, осуществляющим юрисдикцию в соответствии со статьей 9 [*компетентным судом государства, в котором была проведена продажа*]; и

б) решение суда об отмене продажи больше не подлежит обжалованию в этом государстве.

3. Последствия продажи судна на основании судебного решения, предусмотренные в настоящей Конвенции [*законе*], приостанавливаются во всех государствах-участниках [*в настоящем государстве*], если последствия такой продажи приостанавливаются в государстве продажи на основании судебного решения судом, осуществляющим юрисдикцию в соответствии с статьей 9 [*компетентным судом государства, в котором была проведена продажа*]⁴⁷.

*Статья 11. Освобождение от легализации*⁴⁸

Сертификат о продаже на основании судебного решения, упомянутый в статье 5 [*проведенной в другом государстве*], освобождается от легализации или аналогичной формальности.

⁴⁷ Основания для отказа — прекращение последствия продажи на основании судебного решения в другом государстве: статья 10(2) настоящего первого пересмотренного варианта является пересмотренным вариантом статьи 8(b) Пекинского проекта. Если продажа на основании судебного решения в другом государстве прекращает иметь последствия в соответствии со статьей 10, то обязательства, вытекающие из таких последствий — в частности, обязательство осуществлять продажу в целом (статья 6), обязательство снять с регистрации (статья 7) и обязательство не арестовывать (статья 8) — больше не применяются.

⁴⁸ Сертификат о продаже на основании судебного решения — освобождение от легализации: был задан вопрос о том, может и должен ли сертификат о продаже на основании судебного решения подлежать легализации (A/CN.9/973, пункт 45). «Легализация» описывает (часто трудоемкие и дорогостоящие) процедуры, с помощью которых подпись/печать/штамп на официальном документе удостоверяется как подлинная рядом официальных должностных лиц: Гагская конференция по международному частному праву, *Руководство по апостилю: Руководство по практическому применению Конвенции об апостиле (2013 год)*, пункт 9. Конвенция об апостиле освобождает официальные документы от легализации и устанавливает единую процедуру удостоверения подлинности, с помощью которой для документа выдается апостиль. Статья 1(2) Конвенции об апостиле содержит определения официальных документов, которые включают «документы, исходящие от органа или должностного лица, подчиняющихся юрисдикции государства», а также понятия «административные документы». Как уже отмечалось на тридцать пятой сессии, сертификат о продаже на основании судебного решения обычно представляет собой «официальный документ» по смыслу Конвенции об апостиле и, таким образом, будет освобожден от легализации в соответствии со статьей 2 Конвенции в 117 государствах, которые являются участниками этой Конвенции (A/CN.9/973, пункт 45). Было также предложено, чтобы Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, чтобы добавить положение об отмене требования о легализации или аналогичных формальностях (например, апостилировании) для сертификата о продаже на основании судебного решения (там же). В статье 11 отражено это предложение. Формулировка этого положения основана на аналогичных положениях, содержащихся в документах, заключенных под эгидой Гагской конференции по международному частному праву, таких как статья 18 Конвенции о выборе суда. Ничто в Конвенции об апостиле не препятствует государству-участнику согласиться отменить все требования в отношении удостоверения подлинности некоторых официальных документов, что является сценарием, прямо предусмотренным в статье 3(2) этой Конвенции. Настоящее положение не препятствует уполномоченному органу определить, что документ, представленный как сертификат о продаже на основании судебного решения, не является подлинным.

*Статья 12. Хранилище*⁴⁹

1. Хранилищем уведомлений, представляемых в соответствии со статьей 3, и сертификатов, выдаваемых в соответствии со статьей 5, является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или учреждение, указанное ЮНСИТРАЛ.
2. После получения уведомления или сертификата в соответствии с настоящей Конвенцией хранилище незамедлительно делает его доступным для общественности.

*Статья 13. Взаимодействие между государствами-участниками
[с другими государствами]*⁵⁰

Для целей статей 7 и 8 органам государств-участников разрешается поддерживать прямые контакты между собой.

Статья 14. Связь с другими международными документами

Ничто в настоящей Конвенции [*законе*] не является отступлением от любого другого основания для признания продажи судна на основании судебного решения в соответствии с любыми другими двусторонними и многосторонними конвенциями, документами или соглашениями или принципами вежливости⁵¹.

⁴⁹ Публикация уведомлений и сертификатов в централизованном хранилище: см. пункт 8(k) сопроводительной записки.

⁵⁰ Взаимодействие между компетентными органами: было предложено включить в проект документа положение, аналогичное статье 14 КМЗИ 1993 года, предусматривающей взаимодействие между компетентными органами ([A/CN.9/973](#), пункт 24). В данной статье отражено это предложение, и она дополняет взаимодействие, предусмотренное в статье 5(4)(b).

⁵¹ Связь с другими договорами и национальным законодательством: статья 14 воспроизводит статью 10 Пекинского проекта с небольшими изменениями. На тридцать пятой сессии был затронут вопрос о связи между Пекинским проектом и Конвенцией о судебных решениях ([A/CN.9/973](#), пункт 24). Этот вопрос рассматривается в документе [A/CN.9/WG.VI/WP.85](#). Как указано в сноске 15, в этом документе рассматривается также взаимосвязь с Конвенцией об вручении. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об упрощении этого положения путем замены слов «двусторонними и многосторонними конвенциями, документами или соглашениями или принципами вежливости» словами «международными договорами», а также о расширении этого положения, чтобы предусмотреть применение национального законодательства, которое является более благоприятным для признания продаж на основании судебных решений в других государствах (что вполне может быть основано на принципе вежливости: см., например, High Court of England and Wales, Admiralty Division, *The "Acrux"*, Judgment, 16 April 1962, *Lloyd's List Law Reports*, vol. 1 (1962), p. 409).

ПРИЛОЖЕНИЕ К [ПРОЕКТУ ДОКУМЕНТА О ПРОДАЖЕ СУДОВ НА ОСНОВАНИИ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ]

Сертификат

Выдан в соответствии с положениями статьи 5 [проекта документа о продаже судов на основании судебных решений]

Настоящим удостоверяется, что указанное ниже судно было продано посредством продажи на основании судебного решения, что были соблюдены все условия, предусмотренные в пункте 1 статьи 4 Конвенции [настоящего закона], и что все ипотеки и обременения, за исключением указанных ниже, перестают действовать в отношении этого судна⁵².

- 1. Государство продажи на основании судебного решения**
- 2. Орган, выдавший настоящий сертификат**
 - 2.1 Наименование
 - 2.2 Адрес
 - 2.3 Телефон/факс/эл. почта, в случае наличия
 - 2.4 Место и дата приобретения покупателем необремененного права собственности⁵³
- 3. Судно**
 - 3.1 Название
 - 3.2 Номер ИМО или отличительный номер или отличительные буквы
 - 3.3 Место выдачи отличительного номера или отличительных букв
 - 3.4 Порт регистрации
- 4. Владелец (владельцы) непосредственно перед продажей на основании судебного решения**
 - 4.1 Наименование

⁵² Сертификат о продаже на основании судебного решения — содержание и доказательная ценность: данный типовой формуляр применяется в соответствии со статьей 5(1). Как отмечается в сноске 29, содержание сертификата тесно связано со степенью его доказательной ценности.

⁵³ См. сноску 25.

4.2 Адрес или постоянное
место нахождения
или основное место
осуществления
коммерческой деятельности

4.3 Телефон/факс/эл. почта

5. Покупатель

5.1 Наименование

5.2 Адрес или постоянное
место нахождения
или основное место
осуществления
коммерческой деятельности

5.3 Телефон/факс/эл. почта

[6. Держатель ипотеки или обременения, принятых покупателем или продолжающих действовать в отношении судна⁵⁴

6.1 Наименование

6.2 Адрес или постоянное
место нахождения
или основное место
осуществления
коммерческой деятельности

6.3 Телефон/факс/эл. почта

6.4 Максимальная сумма
каждой сохраненной
ипотеки или обременения
(в случае наличия)

7. Закупочная цена⁵⁵

.....
(место)

.....
(дата)

.....
Подпись и/или печать

⁵⁴ См. статью 5(2)(h) и сопроводительную сноску.

⁵⁵ См. статью 5(2)(i) и сопроводительную сноску.